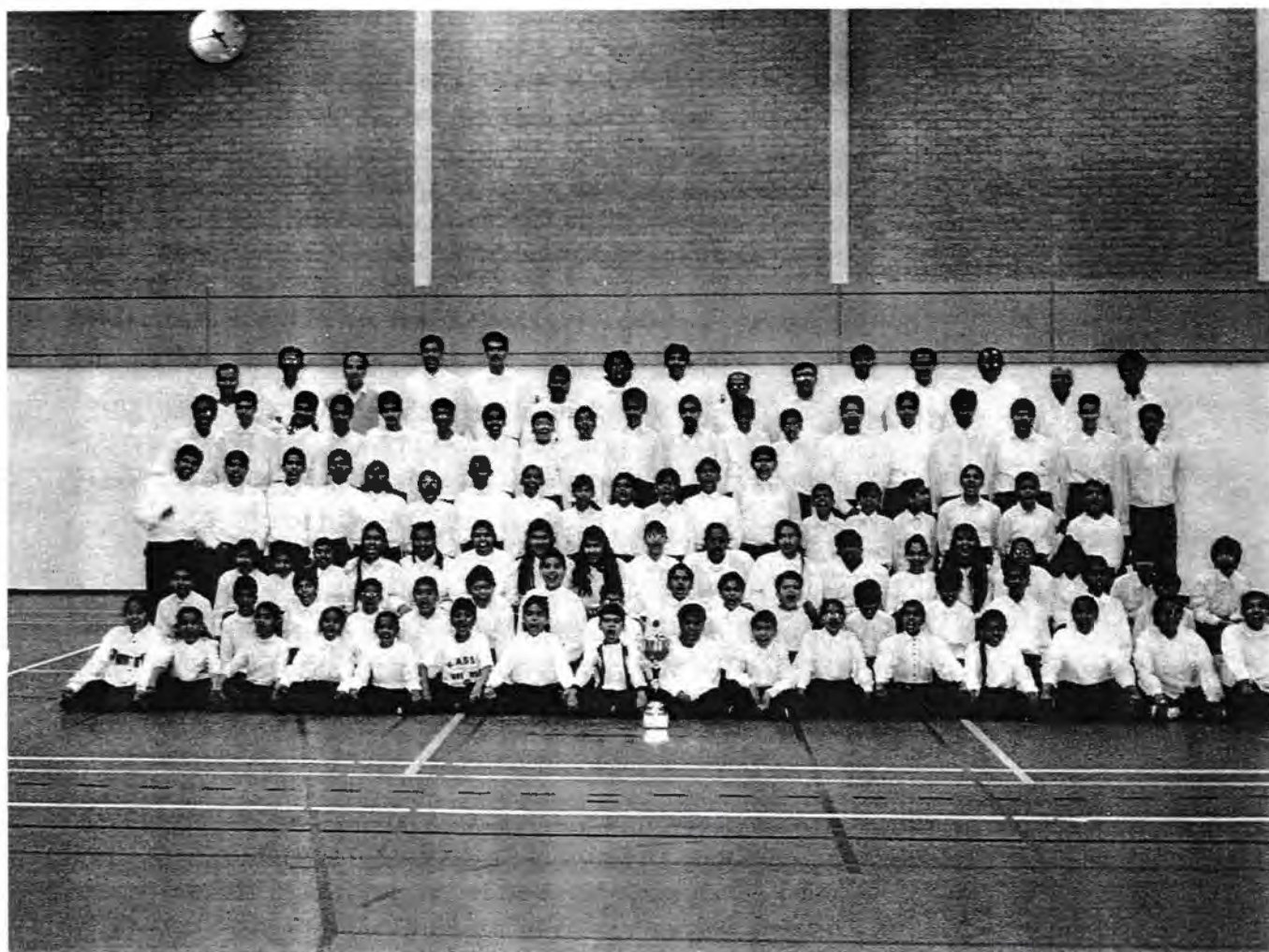


SANGH KIRAN



Competitie zondag 14 april 1996.



juni 1996

Sangh Kiran is
een uitgave van

Hindu
Swayamsevak
Sangh.

*H.S.S. stelt zich
tot doel de eenheid
onder de Hindu's
te vergroten.
Zij bereikt dit door
nadruk te leggen op
de basisprincipes
van de Hindu Dharm
en probeert deze
principes ook in
het dagelijks leven
te verwezenlijken.*

Hindu Eekta

Eenheid (एकता) is het enige antwoord op alle vragen betreffende de negatieve elementen binnen de Hindu gemeenschap (= हिन्दू समाज). De Hindu gemeenschap heeft eenheid nodig.

Daarvoor zal eerst iedere Hindu trots moeten zijn op zichzelf als zijnde een Hindu. Het verenigen van de Hindu gemeenschap betekent dan ook dat eerst een ieder van ons zich zal moeten realiseren wat het woord 'Hindu' aangeeft / inhoudt en vervolgens zijn leven ook daadwerkelijk inricht naar de Hindu waarden.

Wanneer je een woord hoort, denk je meteen aan bepaalde eigenschappen en vormt je fantasie vervolgens een beeld, behorend bij dat woord. Bijvoorbeeld wanneer het woord 'Kamal' (कमल = lotusbloem) gezegd wordt, dan denk je direct aan een bepaalde geur, vorm, kleur e.d. en weet je wat de spreker met dit woord bedoelt. Het denkvermogen of de fantasie kan alleen dan een beeld bij het woord 'Kamal' vormen wanneer je beschikt over de juiste kennis omtrent de eigenschappen van de lotusbloem. Zo is het noodzakelijk dat een ieder van ons ook de juiste kennis van de Hindu Dharm (हिन्दू धर्म), de Hindu geschiedenis (= हिन्दू इतिहास), de taal Hindi / Sanskriet (हिन्दी / संस्कृत) en de Hindu cultuur (= हिन्दू संस्कृति) heeft om een juist beeld te kunnen vormen bij het woord 'Hindu'. Pas dan kunnen we ons leven inrichten naar de prachtige Hindu idealen (हिन्दू आदर्श).

Het woord 'Hindu' is hier erg belangrijk, want hiermee worden we aangeduid. Het is de noemer voor een grote groep mensen verdeeld over de hele wereld. Het hangt van onszelf af welke waarde het woord 'Hindu' krijgt. We kunnen ons leven voorbeeldig inrichten en daarmee het woord 'Hindu' een groots betekenis geven of we kunnen ons leven verwaarlozen en daarmee het woord 'Hindu' devalueren.

Laten we veel en juiste kennis opdoen over onze Dharm, cultuur, taal en geschiedenis, zodat we ons leven kunnen inrichten naar de Hindu idealen en zodoende de waarde van het woord 'Hindu' kunnen verhogen. Laten we ons voorbeeldig karakter en gedrag maken tot een gids op weg naar Hindu Eekta. Dit is de verantwoordelijkheid die we allen delen.

Devindra

Verslag competitie april 1996

Op zondag 14 april werd de competitie georganiseerd van Hindu Swayamsevak Sangh. Op deze dag waren er 104 swayamsevaks en swayamsevakas aanwezig in ganwek. In totaal deden zes shakha's mee aan de competitie. In de hete dag werd naast een algemene beoordeling ook de volgende onderdelen beoordeeld: Aachaan Vibhaag (Dhwaaj sanokan en anokan), Vyasaam (oefeningen), Mantra's en Samta (orders). Ook bij sport en khel vielen er punten te verdienen, evenals bij de kwis waarbij ondermeer de kennis werd getoetst die opgedaan is in de shakha over onderwerpen als Hindu Dharm, Sangh en Hindi.

De juryleden waren niet de eerste de beste, maar zeer actieve mensen, die hun geld, tijd en moeite vaak belangeloos geven aan onze (Hinda) gemeenschap. De jury bestond dan ook uit de volgende leden:

✓	Mevr. Maina	Hindi leerkracht aan de Haagse Hindi school en Brahma Rishi Mission.
✓	Dhr. Mohanish	Student aan de Hogeschool voor Economische Studies (HES) te Rotterdam en tevens swayamsevak.
✓	Dhr. Ger	Voorzitter van het plaatselijk bestuur van de Shri Lakshmi Hindu Basisschool te Amsterdam, beleidsmedewerker bij de Stichting Organisatie voor Hindoe Media en redacteur van OAM Vani.
✓	Dhr. Erwin	Student aan de Vrije Universiteit (VU) te Amsterdam, werkzaam bij Surya Radio Amsterdam en geeft huiswerkbegeleiding.
✓	Dhr. Prem	Penningmeester van de Stichting Nauw Djaan Rotterdam.
✓	Dhr. Anand	Voorzitter van Hindu Studenten Organisatie Nederland 'Saraswati'.

Parvati shakha werd uiteindelijk als winnaar uitgeroepen. Het is belangrijk de juryleden te danken voor het feit dat ze op eigen initiatief, samen met andere aanwezigen, een bedrag van f. 425 hebben opgehaald en bijgedragen aan Sangh.

Shakti

Drie Vragen

Dit jaar zal de Varg plaatsvinden van vrijdag 9 augustus tot en met zaterdag 17 augustus. De Shibir vindt plaats van vrijdag 9 augustus tot en met maandag 12 augustus.

1. Kun je drie verschillen noemen tussen een Varg en een Shibir ?
2. Wat is een Prabandhak in een Varg of een Shibir en kun je drie taken van Prabandhak's noemen ?

Afhankelijk van de karakter, de eigenschappen, die bepaalde personen hebben, krijgen zij een bijnaam van de mensen. Raja Harishchandra (राजा हरिश्चन्द्र) had zijn leven lang de waarheid gesproken en wordt daarom Satyapremi (सत्यप्रेमी = waarheidslievend) of Satyavratī (सत्यवती = vasthoudend aan de waarheid) Raja Harishchandra genoemd. Het was de gewoonte van Karna (कर्ण) om weg te geven als iemand hem iets vroeg, zonder in ruil ervoor iets terug te vragen. Karna wordt daarom ook wel Daanveer (दानवीर = een held in het geven van 'daan') genoemd. M.K. Gandhi (म. क. गांधी) kreeg van Ravindrenath Thakur (रवीन्द्रनाथ ठाकुर) vanwege zijn eigenschappen als Satya (सत्य), Prem (प्रेम) en Ahinsa (अहिंसा) de bijnaam Mahatma (महात्मा = grote ziel, grote persoonlijkheid). Shri Raam overschreed in gedachten, woorden en daden nooit de grenzen van het algemeen toelaatbare en was een ideale zoon, vader, broer, echtgenoot, vriend etc. Hij wordt door de mensen dan ook beschouwd als Maryada Purushottam (मर्यादा पुरुषोत्तम).

3. Yudhishthir (युधिष्ठिर), de oudste broer van de vijf Pandav's (पाण्डव) heeft ook een bijnaam. Weet je welke bijnaam hij heeft en waarom hij deze bijnaam heeft gekregen ?

Onze talen

Sanskriet (संस्कृत) is de taal waarin de Ved (वेद) is geschreven. Het is een taal, die vol zit met goede eigenschappen (= Sanskaar = संस्कार) en als je deze taal leert en gebruikt, krijg je de goede eigenschappen ook en wordt je dus goed gevormd (= Sanskaariet = संस्कारित). Vanuit het Sanskriet is in de loop der tijd het Hindi (हिन्दी) ontstaan. Dit blijkt onder andere uit de volgende alinea.

Sanskriet en Hindi worden beiden geschreven in het Devnagri schrift (= Devnagri lipie = देवनाग्री लिपि). Schrift betekent hier de manier waarop je letters schrijft en wordt in het Devnagri o.a. gekenmerkt door een horizontale streep boven iedere letter (= Shirorekha = शिरोरेखा). Het Devnagri heeft 46 letters, in vergelijking met het Romaanse schrift, waarin het Nederlands geschreven wordt en dat 26 letters heeft. Veel Hindi woorden zijn direct of indirect (via een tussenvorm) van het Sanskriet afkomstig:

- ✓ Tatsam (तत्सम): Dit zijn woorden, die rechtstreeks van het Sanskriet komen en die onveranderd in het Hindi gebruikt worden. Voorbeelden zijn:

अभिलाषा	(Abhilasha = wens)	गृह	(Grieh = huis)
श्रेष्ठ	(Shreshth = uitmuntend)	पुष्प	(Pushp = bloem)
राष्ट्र	(Raashtra = natie)	अग्नि	(Agni = vuur)
पुस्तक	(Pustak = boek)	कर्म	(Karm = werk)
नगर	(Nagar = stad)		

- ✓ Tadbhav (तद्भव): Dit zijn woorden, die rechtstreeks van het Sanskriet komen en in veranderde vorm in het Hindi gebruikt worden of die eerst in een andere taal (= Praakriet Bhasha = प्राकृत भाषा) gebruikt werden en vervolgens in een veranderde vorm door het Hindi zijn overgenomen. Voorbeelden zijn:

<u>Tatsam:</u>			<u>Tadbhav:</u>	
गृह	(Grieh = huis)	⇒	घर	(Ghar = huis)
पुष्प	(Pushp = bloem)	⇒	फूल	(Phool = bloem)
अग्नि	(Agni = vuur)	⇒	आग	(Aag = vuur)
कर्म	(Karm = werk)	⇒	काम	(Kaam = werk)

Het Hindi is de taal van de Hindu's. Afhankelijk van de plaats en het land waar Hindu's wonen zullen ze een andere taal of een dialect van het Hindi spreken. Bijvoorbeeld in Bharat zijn er verscheidene talen als Gujrati (गुजराती) en Bengali (बंगाली). Deze worden allemaal Indiase talen (Bharatiya Bhasha = भारतीय भाषा) genoemd. Hindu's in andere landen spreken ook verschillende talen of dialecten van het Hindi. Hindu's die verschillende talen praten, kunnen, wanneer ze elkaar tegenkomen, elkaar begrijpen in het Hindi. Want de meeste Hindu's kunnen het Hindi verstaan en spreken. Het Hindi is dan ook de Rashtrabhasha (राष्ट्र भाषा) ofwel het volkstaal van Bharat. Dit is de reden dat gezegd wordt dat het Hindi de taal is van de Hindu's.

Enkele eigenschappen van het Hindi en Sanskriet zullen kort besproken worden:

- ✓ In het Hindi is het vaak zo dat een willekeurig woord meerdere betekenissen heeft.
Bijvoorbeeld: कर (= kar) betekent doe, handpalm en belasting.
कल (= kal) betekent gisteren, morgen, zacht en rust.
अर्थ (= arth) betekent bedoeling, rijkdom, resultaat, manier en wens.
- ✓ Ook zijn er voor een bepaald begrip meerdere woorden. Bijvoorbeeld:
water = paani (पानी), djal (जल), nier (नीर), amboe (अम्बु) en oedak (उदक).
huis = makaan (मकान), bhawan (भवन), ghar (घर) en nicketan (निकेतन).
bloem = phool (फूल), pushp (पुष्प), suman (सुमन) en prasoen (प्रसून).
- ✓ Vooral Sanskriet, maar het Hindi ook wel een beetje, is zo verfijnd dat als je een zin zou willen vertalen in een andere taal, je dan veel meer woorden nodig zou hebben. Bijvoorbeeld:
Dharmo rakshati rakshitah - धर्मो रक्षति रक्षितः (3 woorden).
Hij die Dharm beschermt, zal door Dharm beschermt worden (9 woorden).
Ekam sat vipra bahudha vadanti - एकम् सत विप्र बहुधा वदन्ती (5 woorden).
De waarheid is één, maar de wijzen noemen het met verschillende namen (12 woorden).
- ✓ De cultuur van een gemeenschap heeft haar weerslag op de taal van die gemeenschap. Omdat de Hindu Dharm en de Hindu cultuur zo veelzijdig zijn, is ook de taal veelzijdig en kunnen veel Hindi en Sanskriet woorden niet goed vertaald of zelfs omschreven worden in andere talen. Een voorbeeld is het woord Dharm (धर्म). Hoe zou je het woord Dharm in het Nederlands willen vertalen of omschrijven? Het is een (haast) onmogelijke taak. Het woord Bhai (भाई) wordt vertaald met broer, maar het heeft toch een andere (gevoels)waarde in het Hindi dan in het Nederlands. Dit komt vanwege de verschillende culturen.

Hoever het Sanskriet en het Hindi ontwikkeld zijn blijkt onder andere uit bovengenoemde eigenschappen. In eerste instantie verdient voor ons het Hindi extra aandacht. Het zou zonde zijn om zo'n mooie taal niet in ieder Hindu gezin te gebruiken. Het is de bedoeling om in de verschillende Sangh shakha's langzamerhand meer Hindi te gebruiken. Dit kan gemakkelijk door eerst te beginnen met het spreken van het Sarnami (Hindi) en vervolgens het Hindi. Maar daarnaast is het uiterst belangrijk dat iedere swayamsevak het Hindi leert. Hetzij thuis (van de ouders), op school (één van de vier Hindu basisscholen of als keuzevak op een middelbare school) of elders, waar in het hele land Hindi lessen gratis gegeven worden.

हिन्दी बोली घर घर बोलें यही हमारी शान है

De reiger familie

सारस परिवार

In een graanveld vlakbij een dorp woonden er eens een mannetjesreiger en een vrouwtjesreiger. Zij hadden daar een nest met eieren. De eieren werden rijper en na een tijdje kwamen er jongen uit. Maar voordat de jongen groot genoeg waren om te kunnen vliegen en het nest te verlaten, werd het graan al rijp en moest het binnenkort geoogst worden. De ouder-reigers begonnen zich zorgen te maken. Voordat de boer zou oogsten, moesten de jongen al vliegen om het nest te verlaten. Iedere keer, wanneer zij voedsel gingen zoeken, deelden ze hun jongen mee dat als er iemand in de buurt van het graanveld kwam, zij moesten onthouden wat diegene zei.

Op een dag toen de ouders met voedsel terugvlogen naar het nest, zeiden de jongen: "Vandaag was de boer gekomen en bekeek het graan. Daarna zei hij dat het graan rijp was om geoogst te worden. Vandaag zou hij de bewoners van het dorp vragen hem te helpen morgen het graan te oogsten." Toen zeiden de ouders: "Voorlopig hoeven we niet bang te zijn. Het graan zal morgen niet geoogst worden."

Enkele dagen later toen de ouders na het zoeken van voedsel terugkwamen, waren de jongen erg bezorgd. Zij zeiden: "We moeten vlug het graanveld verlaten. Vandaag was de boer weer langsgesproken en zei dat de dorpsbewoners alleen aan zichzelf dachten. Ze wilden hem niet helpen het graan te oogsten. Morgen zal hij zijn broers vragen hem te helpen." De ouders gingen rustig naast het nest staan en zeiden: "Het graan zal nog niet geoogst worden. Over enkele dagen kunnen jullie al goed vliegen en zullen we vertrekken. Er is geen reden tot bezorgdheid."

Weer gingen een aantal dagen voorbij. De jonge reigers begonnen al te vliegen. Op een dag zeiden ze weer tegen hun ouders: "Zonder reden werden we bang. Het graan zal toch niet geoogst worden. Vandaag was de boer weer langsgeweest en terwijl hij naar het graanveld keek zei hij kwaad: "Mijn broers luisteren niet, ze zoeken alleen maar uitwegen om me niet te hoeven helpen. Het graan begint al overrijp te worden. Morgenochtend zal ik vroeg komen en het graan oogsten." De ouders maakten zich toen grote zorgen en zeiden: "Kom, het is nog niet donker geworden, laten we naar een andere plaats gaan. Morgen zal het graan zeker geoogst worden."



Toen werden de jongen verbaasd en zeiden: "Hoezo zal dit keer het graan dan wel geoogst worden?"

De ouders antwoordden: "Zolang de boer vertrouwd is op de dorpsbewoners en zijn broers, zou het graan niet geoogst worden. Wie zijn werk overlaat aan anderen, diens werk zal niet gedaan worden. Maar wie zijn werk zelf doet, diens werk zal zeker voltooid worden." Datzelfde ogenblik vlogen de reigers met hun jongen naar een andere, veilige plaats. De volgende ochtend begon de boer het graan te oogsten.

•• संघ किरण ••

संघ किरण घर घर देने को ।
अगणित नन्दादीप जलें ॥
मौन तपस्वी साधक बनकर ।
हिमगिरि सा चुपचाप गलें ॥

नयी चेतना का स्वर देकर ।
जनमानस को नया मोड़ दे ॥
साहस शौर्य हृदय में भरकर ।
नयी शक्ति का नया छोर दे ॥
संघ शक्ति के महाघोश से ।
असुरों का संसार दलें ॥
मौन तपस्वी ०००

परहित का आदर्श धारकर ।
परपीडा को हृदयहार दे ॥
निश्चल निर्मल मनसे सबको ।
ममता का अक्षय दुलार दे ॥
निशा निराशा के सागर में ।
बन आशा के कमल खिलें ॥
मौन तपस्वी ०००

जनमन भावुक भावभक्ति है ।
परम्परा का मान यहां ॥
विश्व धर्म की स्वरवीणा पर ।
गाते गौरव गान यहां ॥
सब के सुखदुःख में समरस हो ।
संघ मन्त्र के भाव पले ॥
मौन तपस्वी ०००

•• Sangh Kiran ••

Sangh Kiran ghar ghar dene ko,
aganiet nanda deep djale.
Maun tapaswee saadhak bankar,
hiemgiri sa chupchap gale.

Nayie chetna ka swar dekar,
djanmaanasa ko nayaa mor de.
Saahas sjaurya hrieday me bharkar,
nayie shaktie ka nayaa chor de.
Sangh shakti ke mahaa ghosh se.
asuro ka sansaar dale.
Maun tapaswee ०००

Parhiet ka aadarsh dhaarkar,
Parpiera ko hrieday haar de.
Nishchal nirmal manse sabko,
mamta ka akshay dulaar de.
Nisha nirasha ke saagar me,
ban asha ke kamal khile.
Maun tapaswee ०००

Djanman bhaawuk bhaawbhakti hai,
paramparaa kaa maan yahaa.
Vishwa Dharm ki swarwiena par,
gaate gaurav gaan yahaa.
Sab ke sukhdukh me samras ho,
sangh mantra ke bhaav pale.
Maun tapaswee ०००